



Bienvenue à Rapperswil-Jona

Rapperswil-Jona vous souhaite une cordiale bienvenue et désire à travers ces premières informations vous donner la possibilité d'un bon début chez nous.

Votre administration communale www.rapperswil-jona.ch



**ADMINISTRATION
COMMUNALE/
STADTVERWALTUNG**
www.rapperswil-jona.ch

Stadt Rapperswil-Jona
St. Gallerstr. 40, 8645 Jona,
055 225 70 00

Contrôle des habitants (Einwohneramt)

Annonce/résiliation dans les 14 jours,
carte d'identité, permis de séjour, pièces
d'identité étrangère, centre de contrôle
caisses-maladie KVG, etc.

**Office de l'état civil et des droits
civiques (Zivilstands- und Bürgerrechtsamt)**

Annonce de naissance, mariage, décès.
Obtention de certificats de naissance,
mariage et décès. Demande de naturali-
sation, etc.

AHV service assurance

(AHV-Zweigstelle)

Informations sur l'Assurance Vieillesse
et Survivants (AVS), sur l'Assurance
Invalidité (AI), sur les prestations complé-
mentaires, les allocations familiales, etc.

**Autres secteurs à l'administration
communale**

(Weitere Abteilungen im Stadthaus)

Office des impôts, chancellerie, bâtiments
et services communaux, administration
scolaire

**Autorité de protection de l'enfant et
de l'adulte (Kindes- und Erwachsenen-**

schutzbehörde Region Zürichsee Linth)

Zürcherstrasse 1a, 8730 Uznach,
055 225 72 80 ou kesb@kesb-rzl.ch

**Office des poursuites et office du
cadastre**

(Betreibungs- und Grundbuchamt)

St. Gallerstr. 23, 8645 Jona

Services municipaux de sécurité

(Sicherheitsverwaltung)

Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona

Elimination des déchets

(Abfallentsorgung)

Le plan de ramassage des déchets est
disponible à l'administration communale.
Les sacs à poubelle s'achètent chez Coop,
Migros, etc.

**Service des automobiles et de la
navigation du canton de SG**

**(Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt
Kanton SG)**

Examens pour permis de conduire et per-
mis véhicules, modifications de permis de
conduire étrangers, etc. Places de contrôle:
Uznacherstr. 72, 8722 Kaltbrunn ou
Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen,
058 229 22 22

Conseils juridiques (Rechtsberatung)

Services juridiques gratuits sur rendez-
vous, 055 225 70 00

**Office de conciliations, conflits
de location et bail (Schlichtungsstelle
für Miet- und Pachtverhältnisse)**

Conseils gratuits pour locataires et
propriétaires, St.Gallerstrasse 40,
8645 Jona, 055 225 70 35

Service de traduction

(Übersetzungsdienst)

www.integration-sg.ch

Traductions, également pour documents officiels, Verdi, ARGE Integration Ostschweiz 0848 28 33 90 ou verdi@arge.ch

ECOLE/SCHULE

www.rapperswil-jona.ch >

Bildung > Volksschule

Administration scolaire, inscriptions pour jardin d'enfants et école, plan vacances scolaires, etc. St. Gallerstr. 40, 8645 Jona, 055 225 80 00

Garderie complémentaire à l'école

(schulergänzende Betreuung)

www.rapperswil-jona.ch>Familien> Betreuungsangebote



TRAVAIL ET FORMATION/

ARBEIT UND BILDUNG

Bureau du travail www.afa.sg.ch

Centre régional d'aide recherches travail (Regionales Arbeitsvermittlungszentrum) www.arbeit.swiss

Soutien des recherches d'une place de travail, conseils, offres de cours et de formation continue, clarifications concernant les allocations de chômage/caisse chômage, Neue Jonastr. 60, 8640 Rapperswil, 058 229 22 00

Consultations pour professions-

études-carrières (Berufs- und Laufbahnberatung) See-Gaster

www.berufsberatung.sg.ch

Conseils personnalisés pour jeunes et adultes, Bahnhofstr. 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40, info.blbsee-gaster@sg.ch

Bourse aux places d'apprentissage

(Lehrstellenbörse)

Bahnhofstrasse 18, 8730 Uznach, 058 229 05 40

Reconnaissance (Anerkennung) de diplômes étrangers

www.recognition.swiss

Service d'aide-recherche pour les jeunes sans place d'apprentissage (Brückenangebote) www.bwz-rappi.ch

Berufs- und Weiterbildungszentrum Rapperswil, Zürcherstr. 1 + 7, 8640 Rapperswil, info@bwz-rappi.ch

Conseils juridiques concernant le Droit au Travail du Bureau du Travail (Amt für Arbeit) www.afa.sg.ch > Arbeitsrechtliche Auskünfte

Conseils juridiques gratuits par téléphone 058 229 48 85 ou arbeitsrecht@sg.ch

TRANSPORTS PUBLICS/ ÖFFENTLICHER VERKEHR

Bus de la ville (Stadtbusse)

www.vzo.ch/stadtbuss-rapperswil-jona

Verkehrsbetriebe Zürichsee und Oberland AG, Binzikerstr. 2, 8627 Grüningen

Trains (Eisenbahn) www.sbb.ch

Bateaux (Schifffahrt) www.zsg.ch

ALLEMAND – INTEGRATION/ DEUTSCH – INTEGRATION

www.rapperswil-jona.ch > Fachbereich Integration

Centre de compétences en intégration (Fachbereich Integration)

Conseils et informations, St. Gallerstr. 40, 8645 Jona, 055 225 74 90 ou integration@rj.sg.ch voir aussi www.integration.sg.ch

Perche linguistique (Sprachbrücke)

Cours d'allemand pour enfants un an avant le début du jardin d'enfants avec leur mère Mme Marisa Hangartner, 055 280 66 88 ou marisa.hangartner@rj.sg.ch



**FAMILLE – ENFANTS –
ADOLESCENTS/FAMILIE –
KINDER – JUGENDLICHE**

**www.rapperswil-jona.ch
Centre de compétences pour mères
et pères (Mütter- und Väterberatung)**

Service de consultations et d'encadrement
pour parents d'enfants entre 0 et 4 ans,
St.Gallerstr. 1, 8645 Jona, 055 225 74 40

**Service de soutien aux enfants
à la maison (Entlastungsdienst Kinder-
betreuung zu Hause) www.srk-sg.ch**

Schweizerisches Rotes Kreuz Kanton
St. Gallen, Marktplatz 24, 9004 St. Gallen,
071 227 99 66 ou kbh@srk-sg.ch

**Crèche (Kinderkrippe) KiTa Tüchi
www.kita-tuechi.ch**

Garderie de jour, Neue Jonastr. 65,
8640 Rapperswil, 043 433 08 09 ou
admin@kita-tuechi.ch

**Crèche (Kinderkrippe) KiTa Kramen
www.kita-kramen.ch**

Garderie de jour, St.Gallerstr. 117,
8645 Jona, 043 433 08 09 ou
admin@kita-kramen.ch

**Crèche (Kinderkrippe) Spatzennest
www.spatzennest.ch**

Garderie de jour, St. Gallerstr. 18,
8645 Jona, 055 212 84 48 ou
info@spatzennest.ch

**Crèche (Kinderkrippe) Fugu
www.kitafugu.ch/rapperswil**

Garderie de jour, Kniestrasse 31,
8640 Rapperswil, 043 311 66 16 ou
kundendienst@kitafugu.ch

**Garderie d'enfants (Kinderhort)
Rapperswil-Jona
www.kinderhort-rapperswil-jona.ch**

Garderie de jour, Werkstr. 11, 8645 Jona
et Kreuzstr. 42, 8640 Rapperswil,
055 225 77 33 ou kinderhort@rj.sg.ch

**Crèche (Kindertagesstätte) Pippolini
www.pippolini.ch**

Garderie de jour, Bachstr. 19,
8640 Rapperswil, 055 552 13 10 ou
kontakt@pippolini.ch

**Crèche (Kindertagesstätte) WTL
www.wtl.ch/kita**

Garderie de jour, Schachenstr. 82,
8645 Jona, 044 224 33 23 ou
ana.casagrande@wtl.ch

**Familles de jour Rapperswil-Jona
(Tagesfamilien)
www.tagesfamilien-rj.ch**

Allocation de places de garderie journa-
lières, 079 962 85 72/81 ou
vermittlung@tagesfamilien-rj.ch

**Groupe de jeux dans la nature
(Naturspielgruppe) Schnickelschnack
www.gemeinsamstark.ch**

Groupe de jeux basé en forêt,
Tägernastr. 123, 8645 Jona, 079 221 61 64
ou ariane.schetz@gemeinsamstark.ch

**Groupes de jeux et jardin d'enfants
préscolaires du forum des familles
(Spielgruppen und Vorkindergarten
Familienforum)
www.familienforum-rj.ch**

Groupes de jeux pour enfants en âge pré-
scolaire à Kempraten, Jona, Wagen et Rap-
perswil; Jardin d'enfants préscolaire dès 3
ans, spielgruppen@familienforum-rj.ch

**Groupe de jeux (Spielgruppe)
Muulwürfli www.muulwuerfli.ch**

Jeux en groupe pour les enfants dès
deux ans, Blumenaustr. 25, 8645 Jona,
055 210 35 03 ou info@muulwuerfli.ch



Groupes bébés et café familial

(Krabbelgruppen und Familienkafi)

www.familienforum-rj.ch

St.Gallerstr. 1, 8645 Jona,
groupes bébés en divers endroits
krabbelgruppen@familienforum-rj.ch
familienkafi@familienforum-rj.ch

Bibliothèque municipale

(Stadtbibliothek) Rapperswil-Jona

www.stadtbibliothek-rj.ch

Klaus-Gebert-Strasse 5, 8640 Rapperswil,
055 225 74 00 ou stadtbibliothek@rj.sg.ch

Ludothèque (Ludothek)

www.familienforum-rj.ch/ludothek

Prêts de jeux et jouets pour les enfants,
St.Gallerstrasse 25, 8645 Jona,
055 214 44 75 ou
ludothek@familienforum-rj.ch

Encadrement et soutien des enfants et des jeunes (Kinder- und Jugendarbeit)

Centre d'activités pour l'enfance et la jeunesse

(Kinder- und Jugendzentrum)

www.jump-in.ch

Offres de loisirs et soutien aux projets pour enfants et adolescents, Zeughausareal,
Schönbodenstrasse 3, 8640 Rapperswil,
055 225 74 94/5 ou jump-in@rj.sg.ch

SPORT ET LOISIRS/

SPORT UND FREIZEIT

www.rapperswil-jona.ch >

Freizeit/Kultur

Centre de compétence sport et exercice (Fachstelle Sport und Bewegung)

St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona
055 225 72 30

Office du tourisme Rapperswil-Zuerichsee

www.rapperswil-zuerichsee.ch/de

Informations sur les offres en sport, culture et loisirs à Rapperswil-Jona, Fischmarktplatz 1, 8640 Rapperswil, 055 225 77 00, info@rzst.ch

SOCIAL – CONSEILS – SOUTIEN/SOZIALES –

BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG

Centre régional de consultation

(Regionales Beratungszentrum)

www.sozialedienstelinthgebiet.ch

Service de consultations pour les jeunes et les familles sur les thèmes de l'éducation, la puberté, la formation professionnelle, le partenariat, la famille, la toxicomanie, Alte Jonastr. 24, 8640 Rapperswil, 055 225 76 00, rbz@rj.sg.ch

Centre d'informations pour le planning familial, la grossesse et la sexualité (Beratungsstelle Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität)

www.faplasg.ch
Planning familial, conseils en budget et dettes, brochures informatives, etc.

St. Gallerstr. 1, 8645 Jona,
055 225 74 30 ou faplaajona@fzsg.ch

Fondation d'entraide aux victimes

(Stiftung Opferhilfe) www.ohsg.ch

Centre de soutien aux femmes, hommes, enfants et adolescents, victimes de violence
Teufenerstr. 11, 9001 St. Gallen,
071 227 11 00

**Service d'entraide aux familles
avec des handicapés**

(Entlastungsdienst Linthgebiet)

www.entlastung-linth.ch

079 221 33 68, info@entlastung-linth.ch

**Centre de compétence vieillesse et
santé (Fachstelle Alter und Gesundheit)**

St.Gallerstrasse 40, 8645 Jona

055 225 72 35

**Balm – Fondation pour personnes
mentalement handicapées**

(Stiftung Balm für Menschen mit einer
geistigen Behinderung)

www.stiftungbalm.ch

Ecole de soutiens spécifiques, production
et services Wohnen, Balmstr. 49, 8645 Jona,
055 220 65 85 ou info@stiftungbalm.ch

Pro Senectute

www.sg.pro-senectute.ch

Centre régional de soutien aux
personnes âgées à Uznach, Escherstr. 9B,
8730 Uznach, 055 285 92 40 ou
uznach@sg.pro-senectute.ch

**SANTE – MEDECIN – HOPITAL/
GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL**

**Votre annonce auprès d'une
caisse-maladie est obligatoire!**

Informations à l'administration
communale ou directement auprès
des assurances-maladie

Médecin/Dentiste: www.local.ch

(Arzt/Zahnarzt)

Permanence Rapperswil

www.permanence-rj.ch

Güterstrasse 21/23, 8640 Rapperswil,
055 220 14 50

Hôpital Linth (Spital Linth)

www.spital-linth.ch

Gasterstr. 25, 8730 Uznach, 055 285 41 11

Hôpital de Lachen (Spital Lachen)

www.spital-lachen.ch

Oberdorfstr. 41 8853 Lachen, 055 451 31 11

**Hôpital de Männedorf (Spital Männe-
dorf) www.spitalmaennedorf.ch**

Asylstr. 10, 8708 Männedorf, 044 922 22 11

**Hôpital de Wetzikon (Spital Wetzikon
GZO), www.gzo.ch**

Spitalstr. 66, 8620 Wetzikon,
044 934 11 11

**RaJoVita fondation pour la bonne
santé et le troisième âge (Stiftung für
Gesundheit und Alter) www.rajovita.ch**

Centre d'informations et de coordination
des lieux d'accueil, service Spitex,
Drehscheibe, Bollwiesstrasse 4, 8645 Jona,
055 222 01 11, Spitex 055 222 01 22

**Services psychiatriques pour
enfants et adolescents St. Gallen
(kinder- und jugendpsychiatrische Dienste)
www.kjpd-sg.ch**

Consultations psychiatriques et psycho-
thérapie pour enfants et jeunes, conseils
aux parents, Zürcherstr. 1, 8730 Uznach,
055 285 93 93

**SOS NUMEROS DE
TELEPHONE IMPORTANTS**

- 112 Numéro d'alarme général
- 117 Centrale d'alarme
de la police
- 118 Centrale d'alarme
des pompiers
- 144 Urgences médicales
0848 144 111 Médecin:
Centrale d'alarme régionale
- 145 Centrale d'alarme infos
intoxications
- 1414 Rega: sauvetage par
hélicoptère
- 143 La Main Tendue
- 147 Téléphone-conseils pour
enfants et adolescents
(Pro Juventute)